



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi

woensdag

15-12-2004

15-12-2004

Matin

Voormiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Projet de loi-programme (1437/1-29)	1	Ontwerp van programmawet (1437/1-29)	1
- Projet de loi portant des dispositions diverses (1438/1-9)	1	- Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen (1438/1-9)	1
- Proposition de loi instaurant une réduction d'impôt pour les travaux effectués à l'habitation personnelle en vue de pouvoir y passer ses vieux jours (895/1-2)	1	- Wetsvoorstel houdende de invoering van een belastingvermindering voor werken aan de eigen woning met het oog op het ouder worden (895/1-2)	1
- Proposition de loi modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage en vue d'étendre les compétences des membres des services internes de gardiennage et leurs moyens de défense contre les agressions (1178/1-2)	1	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, beveiligingsondernemingen en interne bewakingsdiensten tot uitbreiding van de bevoegdheden en middelen van verweer tegen agressie voor de leden van interne bewakingsdiensten (1178/1-2)	1
- Proposition de loi modifiant les articles 116, 14519 et 516 du Code des impôts sur les revenus 1992 (1291/1-2)	1	- Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 116, 14519 en 516 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (1291/1-2)	1
- Proposition de loi visant à accorder le bénéfice du crédit d'impôt aux agriculteurs qui sont imposés sur une base forfaitaire (1335/1-2)	1	- Wetsvoorstel tot toekenning van het voordeel van het belastingskrediet aan landbouwers die op forfaitaire basis belast worden (1335/1-2)	1
<i>Reprise de la discussion générale</i>	1	<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	1
<i>Orateurs: Hilde Dierickx, rapporteur, Talbia Belhouari, Ortwin Depoortere, Muriel Gerkens, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Annemie Turtelboom, rapporteur, Greta D'hondt, Hans Bonte, Charles Michel</i>		<i>Sprekers: Hilde Dierickx, rapporteur, Talbia Belhouari, Ortwin Depoortere, Muriel Gerkens, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Annemie Turtelboom, rapporteur, Greta D'hondt, Hans Bonte, Charles Michel</i>	

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 15 DECEMBRE 2004

Matin

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 15 DECEMBER 2004

Voormiddag

La séance est ouverte à 10h.07 par M. Herman De Croo, président.

La séance est ouverte.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Gouvernement fédéral

André Flahaut, ministre de la Défense: devoirs de mandat

Bruno Tobback, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions: Argentine

Projets et propositions**01** **Projet de loi-programme (1437/1-29)**

- **Projet de loi portant des dispositions diverses (1438/1-9)**

- **Proposition de loi instaurant une réduction d'impôt pour les travaux effectués à l'habitation personnelle en vue de pouvoir y passer ses vieux jours (895/1-2)**

- **Proposition de loi modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage en vue d'étendre les compétences des membres des services internes de gardiennage et leurs moyens de défense contre les agressions (1178/1-2)**

- **Proposition de loi modifiant les articles 116, 145¹⁹ et 516 du Code des impôts sur les revenus 1992 (1291/1-2)**

- **Proposition de loi visant à accorder le bénéfice du crédit d'impôt aux agriculteurs qui sont imposés sur une base forfaitaire (1335/1-2)**

De vergadering wordt geopend om 10.07 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

De vergadering is geopend.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Federale regering

André Flahaut, minister van Landsverdediging: ambtsplicht

Bruno Tobback, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen: Argentinië

Ontwerpen en voorstellen**01** **Ontwerp van programmawet (1437/1-29)**

- **Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen (1438/1-9)**

- **Wetsvoorstel houdende de invoering van een belastingvermindering voor werken aan de eigen woning met het oog op het ouder worden (895/1-2)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, beveiligingsondernemingen en interne bewakingsdiensten tot uitbreiding van de bevoegdheden en middelen van verweer tegen agressie voor de leden van interne bewakingsdiensten (1178/1-2)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 116, 145¹⁹ en 516 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (1291/1-2)**

- **Wetsvoorstel tot toekenning van het voordeel van het belastingkrediet aan landbouwers die op forfaitaire basis belast worden (1335/1-2)**

Reprise de la discussion générale

Nous entamons la discussion concernant le secteur "Santé publique, Environnement et Renouveau de la Société".

01.01 Hilde Dierickx, rapporteur: Je fais rapport sur les articles 62 à 64, 86 à 132, 205 à 229 et 236 à 244 de la loi-programme. Les discussions en commission ont eu lieu les 23, 24 et 30 novembre ainsi que le 1^{er} décembre.

Le ministre Demotte se réfère à l'exposé des motifs pour la partie Santé publique. M. Verhaegen estime que la loi-programme comporte trop d'articles étrangers au budget et propose de traiter ceux-ci comme des projets de loi distincts.

L'article 62 traite de la présidence de la commission de remboursement des médicaments. Le ministre note que la procédure de nomination n'a pas été définie. L'on recherche un collaborateur compétent et à temps plein.

L'article 63 annexe une liste de prestations remboursées par l'INAMI en matière de sevrage tabagique des femmes enceintes. Mme Tilmans et M. Verhaegen considèrent que cette mission n'incombe pas à l'INAMI. M. Verhaegen ajoute qu'il y a d'autres priorités et Mme Burgeon demande s'il y a eu des contacts avec le Comité d'assurance. Mme Jiroflée est favorable au remboursement par l'INAMI parce qu'il s'agit d'un choix politique et non de prévention, ce que le ministre confirme, soulignant en outre qu'il s'agit d'*evidence based medicine*. Un montant de 1.450.000 euros a été prévu, mais les coûts en matière de santé publique seraient plus élevés à terme sans cette mesure.

L'article 64 prévoit que le financement des soins médicaux prodigués aux internés dans les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques est prélevé sur les frais administratifs de l'INAMI. Selon le ministre, il s'agit d'une technique budgétaire qui doit s'inscrire dans la gestion globale. 460 internés seront soignés dans les maisons de soins psychiatriques.

En vertu de l'article 86, les montants de rattrapage seront versés aux hôpitaux à partir du 1^{er} janvier 2005 et sont prélevés sur les frais administratifs de l'INAMI. Ces montants ne font pas partie de l'objectif budgétaire global de l'année relatif à l'assurance-maladie. Le montant complémentaire pour l'INAMI s'inscrit dans la gestion globale. L'équilibre financier est préservé et la réserve n'est pas réduite. Si toutefois cette dernière était malgré

Hervatting van de algemene bespreking

Wij vatten de bespreking aan van de sector "Volksgezondheid, Leefmilieu en Maatschappelijke hernieuwing".

01.01 Hilde Dierickx, rapporteur: Ik breng verslag uit over de artikelen 62 tot 64, 86 tot 132, 205 tot 229 en 236 tot 244 van de programmawet. De besprekingen in de commissie vonden plaats op 23, 24 en 30 november en op 1 december.

Inzake het deel Volksgezondheid verwijst minister Demotte naar de memorie van toelichting. De heer Verhaegen vindt dat er te veel begrotingsvreemde artikelen in de programmawet staan en stelt voor die als afzonderlijke wetsontwerpen te behandelen.

Artikel 62 handelt over het voorzitterschap van de commissie voor de tegemoetkoming voor geneesmiddelen. De minister merkt op dat er nog geen benoemingsprocedure is vastgelegd. Men zoekt een bekwame voltijdse kracht.

Artikel 63 voegt een lijst toe van door het RIZIV terugbetaalbare prestaties inzake tabaksontwenning bij zwangere vrouwen. Mevrouw Tilmans en de heer Verhaegen vinden dat geen taak voor het RIZIV. Volgens de heer Verhaegen zijn er andere prioriteiten. Mevrouw Burgeon vraagt of er contacten waren met het verzekeringscomité. Mevrouw Jiroflée is voor de terugbetaling door het RIZIV, want het gaat om een beleidsbevoegdheid en niet om preventie. De minister beaamt dat en wijst er bovendien op dat het gaat om *evidence based medicine*. Er is nu 1.450.000 euro uitgetrokken, maar de kosten voor de gezondheidszorg zouden op termijn hoger liggen indien de maatregel niet werd genomen.

Artikel 64 voorziet in de financiering van geneeskundige zorgen aan geïnterneerden in ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen ten laste van de administratiekosten van het RIZIV. Volgens de minister gaat het om een begrotingstechnische maatregel die onder het globaal beheer moet vallen. In de psychiatrische verzorgingstehuizen zullen 460 geïnterneerden worden verzorgd.

Artikel 86 bepaalt dat inhaalbedragen aan ziekenhuizen worden gestort vanaf 1 januari 2005, ten laste van de administratiekosten van het RIZIV. Het bedrag wordt buiten de jaarlijkse totale begrotingsdoelstelling van de ziekteverzekering gehouden. Het bijkomend bedrag voor het RIZIV is afkomstig van het globaal beheer. Aan het financieel evenwicht wordt niet geraakt en de reserve wordt niet verminderd. Gebeurt dat laatste

tout réduite, ce serait à charge de l'Etat. Mme Tilmans et MM. Bultinck et Verhaegen s'interrogent sur le financement.

Le ministre précise que le Centre d'expertise a procédé à une nouvelle évaluation du sous-financement des hôpitaux. Un rattrapage de 33 millions d'euros doit être réalisé par période de trois ans. Espérons que les hôpitaux géreront de manière adéquate les moyens plus importants qui leur sont octroyés. Les montants de rattrapage négatifs figurent dans la partie C2 du budget.

L'article 87 ne donne lieu à aucune discussion. L'article offre une solution pour le financement des hôpitaux en 1996 après l'arrêt d'annulation du Conseil d'Etat.

L'article 88 permet de couvrir de manière forfaitaire des frais relatifs à l'aide accordée en cas de catastrophe. Le ministre a déclaré que cette mesure ne devait pas être prise en charge par le budget de l'Intérieur parce que, dans un premier temps, les victimes sont dirigées vers les hôpitaux les plus proches.

M. Verhaegen a déposé un amendement à l'article 89. Celui-ci avait pour objectif de ne pas mettre à charge des administrations locales les déficits des hôpitaux. Le ministre a déclaré que cette réglementation était inhérente à la nature même des hôpitaux publics.

L'article 90 a trait au financement de la prise en charge des victimes en cas de catastrophe. La disposition a un effet rétroactif au 1^{er} juillet 2004 afin que la catastrophe de Ghislenghien soit couverte.

L'article 91 autorise l'utilisation de moyens du Fonds des médicaments en vue de la constitution de stocks stratégiques d'antiviraux. Madame Avontroodt a demandé pourquoi cet article figure dans la loi-programme, étant donné que le Fonds est alimenté par le secteur. Actuellement, il existe une réserve de 22 millions d'euros. Elle demande s'il n'est pas préférable de transformer le Fonds en une agence, car celui-ci commence à dépasser son objectif. Elle souhaitait également savoir quel sera le coût du visiteur médical indépendant. Le Ministre Demotte a répondu que le fonds est financé de cette manière pour des raisons de technique budgétaire. Le personnel ne se charge que de l'approvisionnement des stocks alors que la direction générale des Médicaments assure la gestion. Les représentants indépendants informeront les médecins et les patients afin de les prémunir contre toute pratique promotionnelle

toch, dan is dat ten laste van de Staat. Mevrouw Tilmans en de heren Bultinck en Verhaegen stellen zich vragen bij de financiering.

De minister licht toe dat het Kenniscentrum de onderfinanciering van de ziekenhuizen opnieuw heeft geraamd. Per drie jaar zal 33 miljoen euro worden ingehaald. De ziekenhuizen krijgen meer middelen die ze hopelijk goed zullen beheren. Negatieve inhaalbedragen vallen onder deel C2 van de begroting.

Artikel 87 geeft geen aanleiding tot bespreking. Het artikel biedt een oplossing voor de betaling van ziekenhuizen in 1996 na het vernietigingsarrest van de Raad van State.

Artikel 88 maakt het mogelijk op forfaitaire wijze de kosten van de dienstverlening te dekken bij rampen. De minister zei dat dit niet valt onder de begroting van Binnenlandse Zaken omdat er een directe opname van de slachtoffers moet gebeuren in de dichtstbijzijnde ziekenhuizen.

De heer Verhaegen diende een amendement in op artikel 89. Het had tot doel de lokale besturen niet te laten opdraaien voor de deficits van de ziekenhuizen. De minister zei dat deze regeling inherent is aan de aard van de openbare ziekenhuizen.

Artikel 90 behandelt de financiering van de opvang bij rampen. De bepaling is retroactief vanaf 1 juli 2004, zodat ook de ramp in Gellingen wordt gedekt.

Artikel 91 maakt het mogelijk middelen uit het Geneesmiddelenfonds aan te wenden voor de aanleg van strategische voorraden van antivirale middelen. Mevrouw Avontroodt vroeg waarom dit artikel in de programmawet wordt opgenomen, want het Fonds wordt gespijsd door de industrie. Er is op dit moment een reserve van 22 miljoen euro. Zij vroeg of het Fonds niet beter werd omgevormd tot een agentschap, want het begint zijn doel voorbij te streven. Ook wilde zij weten wat de onafhankelijke artsbezoeker zal kosten. Minister Demotte antwoordde dat het Fonds om begrotingstechnische redenen op die manier wordt gefinancierd. Het personeel houdt zich enkel bezig met de aankoop van de voorraden, terwijl het directoraat-generaal van de Geneesmiddelen het beheer waarneemt. De onafhankelijke afgevaardigden zullen de artsen en de patiënten informeren om ze te beschermen tegen

inacceptable.

onaanvaardbare promotiepraktijken.

Les articles 92 et 93 n'ont pas fait l'objet d'un débat.

Artikel 92 en 93 gaven geen aanleiding tot een bespreking.

L'article 94 modifie la loi de mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine. La définition du bureau européen est modifiée et on y insère la définition des hôpitaux qui figure à l'article 7, paragraphe 2g.

Artikel 94 wijzigt de wet van mei 2004 over experimenten op de menselijke persoon. De definitie van het Europees Bureau wordt gewijzigd en er wordt een definitie toegevoegd van de ziekenhuizen van artikel 7 paragraaf 2g.

L'article 95 remplace les termes «essais cliniques» par «expérimentations».

Artikel 95 wijzigt de naam "klinische proeven" in "experimenten".

L'article 97 contient une modification technique.

Artikel 97 bevat een technische wijziging.

Les articles 98 à 101 n'ont pas donné lieu à discussion.

De artikelen 98 tot 101 gaven geen aanleiding tot discussie.

L'article 102 traite de l'article 29. Le mot «expérimentation» remplace le mot «essai». Les ayants droits ne sont indemnisés qu'en cas de décès. L'article 29 ne s'oppose pas à la conclusion d'accords relatifs à une indemnité maximale. Monsieur Verhaegen a présenté un amendement qui vise à supprimer cet article.

In artikel 102 wordt artikel 29 behandeld. Het woord "proef" wordt vervangen door "experiment". De rechthebbenden hebben enkel recht op schadevergoeding bij overlijden. Artikel 29 belet niet dat er overeenkomsten worden afgesloten over een maximum vergoeding. De heer Verhaegen diende een amendement in om dit artikel te schrappen.

L'article 103 précise que la Belgique va s'affilier à une banque de données européennes.

Artikel 103 vermeldt dat België zich zal aansluiten bij een Europese databank.

L'article 104 n'a pas donné lieu à discussion.

Artikel 104 gaf geen aanleiding tot bespreking.

L'article 105 fixe les délais.

In artikel 105 worden de termijnen verduidelijkt.

L'article 106 traite de l'examen de données pré-cliniques relatives aux médicaments expérimentaux. Monsieur Verhaegen et moi-même avons posé des questions à ce sujet. Le ministre a répondu que le personnel devait être qualifié pour rendre un avis sur les examens. Les comités éthiques doivent examiner la sécurité des essais. La direction générale des médicaments examine les données pré-cliniques.

Artikel 106 handelt over het onderzoek van preklinische gegevens over onderzoeksgeneesmiddelen. De heer Verhaegen en ikzelf stelden daarover vragen. De minister zei dat het personeel gekwalificeerd moet zijn om advies te geven over de onderzoeken. De ethische comités moeten de veiligheid van de proeven onderzoeken. Het directoraat-generaal van de Geneesmiddelen onderzoekt de preklinische gegevens.

L'article 107 prévoit que cette loi a un effet rétroactif.

Artikel 107 bepaalt dat die wet retroactief is.

L'article 127 a trait au Fonds de lutte contre le tabagisme et prévoit une subvention annuelle de 2 millions d'euros à charge de l'INAMI.

Het Fonds voor Tabaksbestrijding wordt behandeld in artikel 127. Het artikel voorziet in een jaarlijkse toelage van 2 miljoen euro die ten laste is van het RIZIV.

L'article 62 a été adopté à l'unanimité. L'article 63 a été adopté par dix voix et une abstention. L'article 64 a été adopté à l'unanimité. Les articles 86 à 90 ont été adoptés par dix voix et une abstention. Les

Artikel 62 werd eenparig goedgekeurd. Artikel 63 werd goedgekeurd met tien stemmen en een onthouding. Artikel 64 werd eenparig goedgekeurd. Artikelen 86 tot 90 werden aangenomen met tien

articles 91 à 93 ont été adoptés à l'unanimité. Les articles 94 et 97 ont été adoptés par onze voix et une abstention. Les articles 95, 96 et 98 à 101 ont été adoptés à l'unanimité. L'article 102 a été adopté par onze voix et une abstention. Les articles 103 à 126 ont été adoptés à l'unanimité. L'article 127 a été adopté par onze voix et une abstention. Les articles 129 à 132 ont été adoptés à l'unanimité.

Les articles suivants concernent les compétences du ministre Dupont. Le ministre a précisé que l'article 205 apporte des corrections techniques à la loi du 26 mai 2002. Des nouvelles catégories d'ayants droit ont été créées. Mme Lanjri et M. Verhaegen ont présenté un amendement tendant à porter les subventions de l'Etat à 90 pour cent du montant du revenu d'intégration.

Les articles 208 à 223 concernent le Fonds social mazout. Le Conseil des ministres a décidé de créer ce Fonds le 15 octobre 2004. Dans l'attente d'un règlement légal définitif, un arrêté royal a été promulgué pour les mois de novembre et de décembre. La loi-programme instaure le règlement définitif. Cette année, le prix du mazout a augmenté de plus de 60 pour cent. Le gouvernement estime que l'énergie fait partie des besoins vitaux et a décidé d'octroyer également des subventions pour le pétrole de chauffage et le gaz propane en vrac.

Quelque 200.000 ménages ont droit à la prime. Plus le prix du pétrole augmente, plus le subsidie accordé est élevé. Le CPAS vérifie si une demande peut être retenue et en assure le paiement. Les livraisons effectuées à partir du 1^{er} octobre 2004 entrent en ligne de compte. Le CPAS reçoit une indemnité égale à 10 % des subsides alloués. Le coût est supporté par tous les consommateurs de gasoil de chauffage mais le secteur pétrolier avance 17 millions d'euros.

Le Vlaams Blok a présenté des amendements visant à supprimer cet article et à créer un grand Fonds social mazout fédéral. Il se demandait si le subsidie s'appliquait aussi aux écoles et aux maisons de repos. Mme Creyf a demandé plus de cohérence et d'uniformité en ce qui concerne les tarifs sociaux. Elle déplore que les consommateurs doivent également participer au financement du fonds. M. Mayeur a fait référence aux mesures sociales générales relatives à la libéralisation du marché de l'énergie. Le ministre a indiqué qu'il serait procédé à une évaluation.

Les articles 224 et 225 traitent du plan de répartition des demandeurs d'asile. Des

stemmen en een onthouding, artikelen 91 tot 93 eenparig. Artikelen 94 en 97 werden aangenomen met elf stemmen en een onthouding. Artikelen 95, 96 en 98 tot 101 werden eenparig aangenomen. Artikel 102 werd aangenomen met elf stemmen en een onthouding. Artikelen 103 tot en met 126 werden eenparig aangenomen. Artikel 127 werd aangenomen met elf stemmen en een onthouding. Artikelen 129 tot 132 werden eenparig aangenomen.

De daaropvolgende artikelen hebben betrekking op de bevoegdheden van minister Dupont. De minister verduidelijkte dat artikel 205 technische correcties doorvoert in verband met de wet van 26 mei 2002. Er werden nieuwe categorieën van rechthebbenden ingevoerd. Mevrouw Lanjri en de heer Verhaegen dienden een amendement in om de subsidies van de Staat op te trekken tot 90 procent van het leefloon.

Artikelen 208 tot 223 handelen over het Stookoliefonds. De Ministerraad besliste op 15 oktober 2004 dit Fonds op te richten. In afwachting van een definitieve regeling werd het voor november en december bij KB geregeld. De programmawet voert de definitieve regeling in. Dit jaar steeg de prijs van stookolie met meer dan 60 procent. De regering vindt energie een vitale behoefte en besliste om ook verwarmingspetroleum en bulkpropaangas te subsidiëren.

Ongeveer 200.000 gezinnen komen in aanmerking voor de premie. Hoe meer de olieprijs stijgt, hoe hoger de uitgekeerde subsidie wordt. Het OCMW controleert of een aanvraag in aanmerking komt en staat in voor de uitbetaling. Leveringen vanaf 1 oktober 2004 komen in aanmerking. Het OCMW ontvangt een vergoeding van 10 procent op de toegekende subsidies. De kosten worden gedragen door alle stookolieverbruikers, maar de petroleumsector schiet 17 miljoen euro voor.

Het Vlaams Blok diende amendementen in om dit artikel te schrappen en om een groot federaal sociaal stookoliefonds op te richten. Het vroeg zich af of de subsidie ook geldt voor scholen en rusthuizen. Mevrouw Creyf vroeg meer coherentie en eenvormigheid in de sociale tarieven. Ze vindt het jammer dat ook de consumenten voor het fonds moeten betalen. De heer Mayeur verwees naar de algemene sociale maatregelen inzake de liberalisering van de energiemarkt. De minister zei dat er een evaluatie zal volgen.

Artikelen 224 en 225 handelen over het spreidingsplan voor asielzoekers. Er worden

améliorations techniques y sont apportées à la suite d'une modification de la loi relative aux CPAS.

L'article 226 concerne l'argent de poche destiné aux demandeurs d'asile. D'après le ministre, il ne s'agit pas d'une rémunération.

Les articles 227 à 229 inclus concernent la Politique des grandes villes. Le ministre Dupont a précisé que le budget avait été porté à près de 200 millions d'euros. Il est tenu compte de projets répartis dans le temps.

Les articles 205, 206 et 207 ont été adoptés à l'unanimité. L'amendement, l'article 205bis, a été rejeté par neuf voix contre deux. L'article 217 a été adopté par neuf voix contre deux, l'amendement n° 12 a été adopté par un vote identique et l'amendement n° 14 a été rejeté.

L'article 222bis a été adopté. Il s'agit de deux amendements du VLD, l'un visant à mettre la terminologie en concordance avec la loi sur les douanes et accises et l'autre relatif aux sanctions en cas de financement tardif.

Les articles 223 et 225 ont été adoptés par neuf voix contre deux, les articles 226 et 227 ont été adoptés à l'unanimité. Les articles 228 et 229 ont été adoptés par neuf voix et deux abstentions.

Les articles qui ont trait à l'Environnement ont donné lieu à des discussions moins vives parce qu'ils consistent essentiellement en transpositions de mesures antérieures et de directives européennes.

L'article 226 ajoute le biocarburant à la loi du 21 décembre 1998. La Belgique ne disposant pas de biocarburant en quantité suffisante, le ministre Tobback a approuvé l'importation d'éthanol en provenance du Brésil.

Les articles 243 et 244 concernent l'adaptation du fonds budgétaire organique en vue de l'application du protocole de Kyoto à partir de 2005. Afin de permettre le commerce des droits d'émission, il faut créer un registre des droits d'émission. Une redevance sera prélevée chez les entreprises qui participent au commerce des droits d'émission.

En déposant un amendement à l'article 244, Mme Creyf a souhaité ajouter un article 244bis nouveau dans le but de réinstaurer la prime pour l'installation d'un réservoir LPG. Le ministre estime quant à lui qu'il est plus efficace de jouer sur la différence de prix entre le LPG et les autres carburants.

technische verbeteringen in aangebracht wegens een wijziging in de wet over de OCMW's.

Artikel 226 handelt over het zakgeld voor asielzoekers. Volgens de minister is dat geen verloning.

De artikelen 227 tot en met 229 handelen over het Grootstedenbeleid. Minister Dupont verduidelijkte dat het budget werd opgetrokken tot bijna 200 miljoen euro. Er wordt rekening gehouden met projecten die in de tijd zijn gespreid.

Artikels 205, 206 en 207 werden unaniem aangenomen, Het amendement, artikel 205bis, werd verworpen met negen stemmen tegen twee. Artikel 217 werd aangenomen met negen stemmen tegen twee, amendement 12 werd met dezelfde stemming aangenomen en amendement 14 verworpen.

Artikel 222bis werd aangenomen. Het gaat om twee VLD-amendementen om de terminologie in overeenstemming te brengen met de wet op de douane en accijnzen en over de sancties als de financiering uitblijft.

Artikels 223 en 225 werden aangenomen met negen stemmen tegen twee, artikels 226 en 227 werden unaniem goedgekeurd. Artikels 228 en 229 werden goedgekeurd met negen stemmen voor en twee onthoudingen.

De artikels die betrekking hebben op Leefmilieu leidden tot minder discussie omdat het vooral om omzettingen van eerdere maatregelen en Europese richtlijnen gaat.

Met artikel 226 wordt de biobrandstof toegevoegd aan de wet van 21 december 1998. Omdat België niet over voldoende biobrandstof beschikt, ging minister Tobback ermee akkoord ethanol uit Brazilië in te voeren.

De artikels 243 en 244 hebben betrekking op de aanpassing van het organieke begrotingsfonds voor de toepassing van het Kyoto-protocol vanaf 2005. Om de handel in emissierechten mogelijk te maken, moet er een emissierechtenregister worden opgericht. Er wordt een retributie geheven bij de bedrijven die deelnemen aan de emissiehandel.

Mevrouw Creyf wilde met een amendement bij artikel 244 een nieuwe artikel 244bis toevoegen om de premie voor het installeren van een LPG-tank opnieuw in te voeren. De minister vindt het efficiënter om in te spelen op het prijsverschil met andere brandstoffen.

Les articles 236 et 242 ont été adoptés à l'unanimité, les articles 243 et 244 par neuf voix pour et deux abstentions.

Dans le projet portant des dispositions diverses, l'article 20 scinde le Comité du Service d'évaluation et de contrôle médicaux en un comité francophone et un comité néerlandophone. L'article a été adopté à l'unanimité.

L'ensemble des articles a été adopté par neuf voix pour et deux abstentions.

Mes observations personnelles se rapportent à l'assurance soins de santé. L'article 62 organise la présidence de la Commission de remboursement des médicaments. Le président doit être un expert désigné à temps plein pour six ans. Cette mission devrait selon moi être confiée au Centre d'expertise, en tant qu'organe indépendant.

Le ministre entend rembourser par le biais de l'article 63 les frais liés au sevrage tabagique pour les femmes enceintes. Je me demande si cette mesure ne va pas trop loin. Elle coûtera 1.450.000 euros en 2005 et 3.011.000 euros lorsque la mesure aura atteint sa vitesse de croisière. Le Centre d'expertise devrait peut-être évaluer la véritable valeur ajoutée de cette disposition pour la santé publique. J'estime en outre que dans le cadre de la campagne de prévention le ministre doit contacter les Régions, qui sont également compétentes en la matière.

La mesure prévue à l'article 64 concernant le financement des prestations de santé dispensées aux personnes internées dans des hôpitaux ou des maisons de soins psychiatriques est positive, quoiqu'elle ne résolve pas le problème des soins aux personnes internées séjournant en prison. Le fait que cela soit payé par l'INAMI fausse le budget. 450 détenus sont concernés par cette mesure.

Je dirais au ministre Dupont que je suis favorable au Fonds mazout, mais qu'il conviendrait selon moi d'intégrer pareilles mesures dans le Fonds énergie global. De plus, ce Fonds représente une charge supplémentaire pour les CPAS, qui ne sont pas indemnisés pour les demandes rejetées.

01.02 Talbia Belhouari (PS): L'article 86 du projet de loi-programme vise à apporter une solution au versement des montants de rattrapage dus aux hôpitaux.

Le gouvernement a décidé de procéder à un rattrapage de 33 millions d'euros par période de trois ans, mesure à mettre en parallèle avec l'article

Artikels 236 en 242 werden unaniem aangenomen, artikels 243 en 244 met negen stemmen voor en twee onthoudingen.

In het ontwerp houdende diverse bepalingen splitst artikel 20 het comité van de Dienst voor Geneeskundige Evaluatie en Controle op in een Franstalig en een Nederlandstalig comité. Het artikel werd unaniem aangenomen.

Het geheel van de artikels werd aangenomen met negen stemmen voor en twee onthoudingen.

Mijn persoonlijke opmerkingen hebben betrekking op de geneeskundige verzekering. Artikel 62 regelt het voorzitterschap van de commissie voor de tegemoetkoming van geneesmiddelen. De voorzitter moet een expert zijn en moet voor zes jaar fulltime worden aangesteld. Mijns inziens moet deze opdracht aan het Kenniscentrum, als onafhankelijk orgaan, worden gegeven.

Met artikel 63 wil de minister de kosten voor tabaksontwenning bij zwangere vrouwen terugbetalen. Ik vraag me af of deze maatregel niet wat te veel van het goede is. In 2005 zal dit 1.450.000 euro kosten en op kruissnelheid 3.011.000 miljoen. Misschien moet het Kenniscentrum onderzoeken wat de precieze meerwaarde voor de volksgezondheid is. Bovendien meen ik dat de minister voor de preventiecampagne contact moet opnemen met de Gewesten, die ook bevoegd zijn voor die campagnes.

De maatregel voor de financiering van geneeskundige verstrekkingen aan geïnterneerden in ziekenhuizen en in psychiatrische instellingen in artikel 64 is goed, al wordt het probleem van de verzorging van geïnterneerden die in de gevangenis verblijven er niet mee opgelost. Dat dit door het RIZIV wordt betaald, vertekent de begroting. Het gaat om 450 gedetineerden.

Aan minister Dupont wil ik zeggen dat ik een voorstander ben van het Stookoliefonds, maar dat ik vind dat dergelijke maatregelen in het algemeen energiefonds moeten kaderen. Bovendien betekent het Fonds een extra belasting voor de OCMW's, die niet worden vergoed voor afgewezen aanvragen.

01.02 Talbia Belhouari (PS): Artikel 86 van het ontwerp van programmawet wil een oplossing bieden voor de uitbetaling van de aan de ziekenhuizen verschuldigde inhaalbedragen.

De regering heeft beslist een inhaling van 33 miljoen euro per drie jaar uit te voeren. Deze maatregel dient gezien te worden in samenhang

89, qui reformule l'article 109 de la loi sur les hôpitaux.

Cependant, le déficit est inhérent aux hôpitaux publics et ce sera le Roi qui déterminera les éléments à prendre en compte pour fixer ce déficit à partir de 2004. Le ministre s'est engagé en commission à ce que cette mesure n'entraîne pas de difficultés pour les communes et CPAS.

Le sous-financement des hôpitaux se répercute sur les honoraires des médecins et sur les coûts à charge du patient. Il faut donc veiller à ne pas creuser le déficit dans les zones socialement défavorisées. A côté de la pathologie, les caractéristiques socio-économiques du patient sont à prendre en compte, tout comme le financement des nouvelles techniques, la transparence des coûts engendrés pour le patient, la performance en termes de durée de séjour et de coût ainsi que l'amélioration du système d'agrément et de programmation.

Deux réformes sont attendues, la négociation sur la programmation de l'appareillage lourd et la forfaitarisation d'une série d'opération de routine.

En matière de Fonds mazout, le gouvernement a été plus loin qu'en 2000 en créant un mécanisme davantage structurel. Le projet de loi-programme énumère les catégories de bénéficiaires et les missions dévolues aux CPAS. Je privilégie un regroupement des dispositifs au sein du dispositif général mis en place lors de la libéralisation de l'énergie.

Malheureusement, une diminution minime du prix du mazout modifie le montant de la facture et exclut du système les personnes situées au-dessus du plafond légal mais qui peuvent aussi être surendettées. Il faudra repenser l'éventuelle intégration du Fonds mazout au sein du Fonds énergie et offrir une plus grande marge de manœuvre aux CPAS, à l'instar de ce que prévoit la loi du 4 septembre 2004, pour qu'ils puissent tenir compte du surendettement dans la détermination des bénéficiaires. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

01.03 Le président: Je félicite Mme Belhouari pour son *maiden speech*. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

01.04 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): A

met artikel 89 dat artikel 109 van de wet op de ziekenhuizen herformuleert.

Het deficit is evenwel inherent aan de aard van de openbare ziekenhuizen en de Koning zal bepalen met welke elementen er rekening moet gehouden bij het vaststellen van dit deficit vanaf 2004. De minister heeft zich in de commissie ertoe verbonden dat deze maatregel de gemeenten en OCMW's niet in moeilijkheden zal brengen.

De onderfinanciering van de ziekenhuizen heeft een weerslag op de erelonen van de artsen en op het persoonlijk aandeel van de patiënt. In de maatschappelijk achtergestelde zones mag het tekort dan ook niet verder aangroeien. Men moet niet alleen met de aandoening rekening houden, maar ook met de sociaal-economische kenmerken van de patiënt, de financiering van de nieuwe technieken, de doorzichtigheid van de kosten ten laste van de patiënt, de prestatie inzake de kostprijs en de verblijfsduur evenals de verbetering van het erkennings- en programmeringsstelsel.

Twee hervormingen worden verwacht: de onderhandelingen over de programmatie van de zware apparatuur en de forfaitarisering van een aantal routine-ingrepen.

Wat het stookoliefonds betreft, is de regering verder gegaan dan in 2000 door in een meer structurele regeling te voorzien. Het ontwerp van programmawet somt de categorieën van begunstigden op en omschrijft de taken waarmee de OCMW's worden belast.

Ik pleit ervoor de diverse regelingen te groeperen in de algemene regeling die in het kader van de liberalisering van de energiemarkt werd uitgewerkt.

Een lichte daling van de stookolieprijs heeft echter een weerslag op de factuur, zodat mensen, die boven het wettelijk plafond zitten maar misschien wel met een overmatige schuldenlast kampen, uit de boot vallen. De eventuele integratie van het stookoliefonds in het energiefonds moet worden overwogen en de OCMW's moeten een grotere bewegingsvrijheid krijgen - zoals de wet van 4 september 2004 trouwens voorschrijft - zodat ze met de schuldenlast van de betrokkene rekening kunnen houden wanneer ze beslissen of iemand al dan niet aanspraak maakt op die maatregel. (*Applaus op de banken van de PS*)

01.03 De voorzitter: Ik feliciteer mevrouw Belhouari met haar maidenspeech. (*Applaus op alle banken*)

01.04 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Ik wil

l'occasion de la discussion relative au Fonds mazout, je tiens à vous faire part de mon mécontentement à propos de l'organisation des travaux de la commission. En octobre, j'avais déjà interrogé M. Verwilghen à ce sujet en commission de l'Economie. Les questions étaient encore nombreuses au sujet des modalités et des arrêtés d'exécution. Le plan politique a d'abord été examiné au sein de la même commission. Le débat a ensuite été soudainement renvoyé à la commission de la Santé publique, et le ministre Dupont avait dû répondre à des questions adressées précédemment au ministre Verwilghen.

Le gouvernement aurait pu consacrer sans problème un projet de loi distinct au Fonds mazout alors qu'à présent, la matière est noyée dans la loi-programme qui compte près de 500 articles et ne peut pas être discutée sérieusement.

Ce Fonds fait penser aux chèques mazout octroyés en 2000 lorsque le secteur a fourni un apport financier de 25 millions d'euros. Il s'est avéré ensuite que l'industrie avait payé 95 % de ces chèques et aujourd'hui, elle n'est pas disposée à verser une contribution identique. Ce nouveau Fonds est plus structurel mais il n'en est pas pour autant à l'abri de toute critique.

Pour le Vlaams Belang, le gouvernement fédéral a, à sa disposition, suffisamment de suppléments de recettes fiscales, issues essentiellement du gazoil de chauffage, pour financer lui-même ce Fonds. Car nous nous interrogeons sur les accords de préfinancement passés avec le secteur pétrolier. Quelles garanties le gouvernement a-t-il que la cotisation de solidarité versée par le secteur ne sera pas finalement répercutée sur les consommateurs ? Et jusqu'ici, le gouvernement n'a pas pu confirmer que les écoles et les maisons de repos pourront faire appel au Fonds mazout.

En outre, nous nous demandons quelle concertation a bien pu être organisée avec les CPAS de Flandre, de Wallonie et de la Région de Bruxelles-Capitale car ils qualifient leur mission en la matière de purement administrative et critiquent le montant forfaitaire et insuffisant qui devrait leur permettre de couvrir leurs frais supplémentaires.

Le Fonds social mazout ne fait en réalité que combattre les symptômes. La véritable solution réside dans un plan énergétique général qui prévoirait, par exemple, des incitants fiscaux pour une bonne isolation des nouvelles constructions. Notre principale critique a toutefois trait au financement du Fonds social mazout. C'est pourquoi nous avons déposé un amendement tendant à faire en sorte que les pouvoirs publics en

bij de bespreking van het Stookoliefonds mijn ongenoegen uiten over de regeling van de werkzaamheden in de commissie. In oktober al had ik minister Verwilghen hierover ondervraagd in de commissie Bedrijfsleven. Toen bleven er nog heel wat vragen over de modaliteiten en de uitvoeringsbesluiten. Het beleidsplan werd in dezelfde commissie besproken. Dan werd de bespreking plots doorgeschoven naar de commissie Volksgezondheid en moest minister Dupont vragen beantwoorden die tevoren aan minister Verwilghen waren gericht.

De regering had aan het Stookoliefonds gemakkelijk een apart wetsontwerp kunnen wijden, maar nu verdrinkt de materie in de programmawet die bijna 500 artikels telt en kan het niet ernstig besproken worden.

Het Fonds doet denken aan de stookoliecheques van 2000, toen 25 miljoen euro werd gefinancierd door de sector. Later is gebleken dat de industrie 95 procent heeft betaald. Nu is de industrie niet bereid om een zelfde bedrag te betalen. Dit Fonds is structureler, maar vatbaar voor kritiek.

Volgens het Vlaams Belang beschikt de federale regering over genoeg fiscale meerinkomsten, vooral uit huisbrandolie, om dit Fonds zelf te financieren. Wij stellen namelijk vragen bij de overeenkomsten met de oliesector inzake de prefinanciering. Over welke garanties beschikt de regering dat de solidariteitsbijdrage van de sector uiteindelijk niet zal worden afgewenteld op de gebruiker? Ook kon de regering tot dusver niet bevestigen of ook scholen en rusthuizen een beroep kunnen doen op het Stookoliefonds.

Wij vragen ons ook af welk overleg er is geweest met de OCMW's in Vlaanderen, Wallonië en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zij noemen immers hun opdracht terzake puur administratief en hebben ook kritiek op het forfaitaire en ontoereikende bedrag waarmee zij de bijkomende kosten zouden moeten dekken.

Het Stookoliefonds doet eigenlijk enkel aan symptoombestrijding. De echte oplossing ligt in een algemeen energieplan dat bijvoorbeeld fiscale stimuli biedt voor goede isolatie in nieuwbouw. Onze belangrijkste kritiek betreft echter de financiering van het Stookoliefonds. Daarom hebben wij een amendement ingediend waardoor de overheid zelf moet instaan voor de financiering ervan.

assument eux-mêmes le financement.

Le **président**: Ceci était la première intervention en séance plénière de M. Depoortere. (*Applaudissements*)

01.05 Muriel Gerken (ECOLO) : Il est important de défendre l'accès au chauffage et à un logement de qualité pour tous. Il faut donc pouvoir anticiper sur le coût de ce chauffage.

Le fonds Kyoto, ratifié en 2003, favorise les économies d'énergie et permet une cotisation sur la consommation d'électricité. Annuellement, 25 millions d'euros parviennent sur ce fonds. Ils auraient pu être mis au service d'économies durables alors que les chèques mazout sont des économies ponctuelles.

Dans le budget de 2005, il y a un refus d'investir dans des mesures structurelles. Nous avons proposé d'augmenter d'abord, le montant du tiers investisseur, en faveur des plus démunis, et ensuite de faire descendre le montant de la TVA à 6% pour la construction de logement sociaux avec consommation faible en énergie.

Nous regrettons que les chèques mazout soient payés par le consommateur et non par le secteur pétrolier.

Concernant votre politique de lutte contre le tabac, vous affirmez qu'en 2005, deux millions ont été versés au fonds public de la lutte contre le tabac. Où en sont vos relations avec la fondation Rodin ? Quels sont les accords conclus ? Elle doit être prise en compte, que ce soit pour être intégré ou refusé. La fondation a demandé à être reconnue d'utilité publique et elle est soutenue par la fondation Roi Baudouin dans sa lutte contre les assuétudes. Quelle est votre position ?

01.06 Rudy Demotte, ministre (*en français*): Je suis cohérent à propos de la fondation Rodin. La seule politique que j'accepte est celle négociée avec les Communautés.

Je ne me laisserai pas dicter une conduite par une fondation privée, qui n'est pas encore reconnue d'intérêt public. Je constate une volonté générale de travailler au niveau de la prévention.

A la question de savoir s'il est bon de financer sur un fonds INAMI la lutte contre l'assuétude, je réponds avec une conviction absolue surtout quand il s'agit de publics tels que les femmes enceintes.

De **voorzitter**: Dit was de maidenspeech van de heer Depoortere. (*Applaus*)

01.05 Muriel Gerken (ECOLO): Iedere burger moet zich terdege kunnen verwarmen en over een kwaliteitsvolle woning kunnen beschikken. De kostprijs van die verwarming moet dus op voorhand kunnen worden ingeschat.

Het Kyotofonds, dat in 2003 werd bekrachtigd, moedigt energiebesparingen aan en voert een bijdrage op het elektriciteitsverbruik in. Jaarlijks ontvangt het fonds 25 miljoen euro. Dat bedrag had kunnen worden aangewend voor duurzame besparingen, terwijl de stookoliecheques louter gerichte besparingen vormen.

Uit de begroting voor 2005 blijkt dat de regering niet van plan is om in structurele maatregelen te investeren. Wij hadden voorgesteld om eerst het bedrag van de derde investeerder op te trekken, ten gunste van de allerzwaksten, en vervolgens het bedrag van de BTW op de bouw van energiearme sociale woningen tot 6 procent terug te brengen.

Wij betreuren dat de stookoliecheques door de consument en niet door de oliesector worden betaald.

Wat uw beleid inzake het tabaksgebruik betreft, stelt u dat in 2005 twee miljoen euro in het Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik zal worden gestort. Hoe staat het met uw betrekkingen met de Rodin-stichting? Welke akkoorden werden bereikt? Met de stichting moet rekening worden gehouden, of ze nu wordt geweigerd of in het beleid wordt geïntegreerd. Zij heeft gevraagd als instelling van openbaar nut te worden erkend en wordt in haar strijd tegen de verslavingen door de Koning Boudewijnstichting gesteund.

Wat is uw standpunt hierover?

01.06 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Ten aanzien van de Rodin-stichting blijf ik bij mijn standpunt. Ik aanvaard enkel het beleid dat in overleg met de Gemeenschappen wordt uitgestippeld.

Ik laat mij de les niet spellen door een particuliere stichting waarvan het openbaar nut nog niet werd erkend. Ik stel vast dat er een algemeen streven is om werk te maken van de preventie.

Op de vraag of het aangewezen is de strijd tegen de verslaving via een RIZIV-fonds te financieren, antwoord ik met overtuiging ja, vooral wanneer het gaat om een doelgroep zoals zwangere vrouwen.

Les moyens à utiliser sont médicaux et psychologiques auxquels j'ajouterai le volet qui relève des Communautés : une bonne politique d'information.

Pour répondre aux questions sur le fonds Mazout, je ne suis malheureusement pas en mesure d'y répondre aussi bien que M. Christian Dupont. Je ne peux pas apporter d'information précise sur la question que vous m'avez posée.

(En néerlandais) Je ne peux répondre avec précision pour l'instant à la question, destinée à mon collègue M. Dupont, relative à d'éventuelles négociations en cours entre le gouvernement et le secteur.

Les écoles et d'autres institutions devraient en effet pouvoir bénéficier des mesures d'aide pour pouvoir faire face au prix élevé du mazout de chauffage mais le budget ne le permet malheureusement pas.

(En français) Au chapitre des soins de santé, je voudrais répondre quant à la mise en parallèle des montants de rattrapage avec le sous-financement des hôpitaux. Il s'agit d'une même logique : les difficultés rencontrées par le monde hospitalier - surtout les hôpitaux publics, mais pas exclusivement - pour nouer les deux bouts. En Flandre et en Wallonie, il y a des régions où on ne trouve pas d'hôpitaux publics pour aider les plus faibles. Des services privés doivent donc pouvoir remplir ces missions de service public à leur place. Je suis en train d'étudier une carte reprenant la répartition de l'offre des hôpitaux en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles, en tenant compte des missions de service public.

Les montants de rattrapage sont une importante aide en trésorerie, d'environ 350 millions d'euros.

A propos du refinancement structurel: 33 millions d'euros permettent d'arriver en trois ans à environ 100 millions d'euros en base annuelle.

Président: M. Jean-Marc Delizée, premier vice-président.

(En néerlandais) Selon le rapport Tasiaux, les hôpitaux sont sous-financés à concurrence de 300 millions par an. Après vérification des chiffres, le Centre d'expertise a estimé le sous-financement à 130 millions par an. Un refinancement progressif à concurrence de 130 millions d'euros par an doit apporter une solution au sous-financement, mais les hôpitaux eux-mêmes doivent alors jouer le jeu honnêtement et ne pas lutter contre le sous-

Daartoe dienen de nodige medische en psychologische middelen te worden ingezet en daarnaast is er ook nog een ander aspect dat onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen valt, namelijk een degelijk voorlichtingsbeleid.

Op de vragen met betrekking tot het stookoliefonds kan ik jammer genoeg niet zo goed antwoorden als de heer Christian Dupont. Ik kan niet nauwkeurig antwoorden op de vraag die u mij heeft gesteld.

(Nederlands) Ik kan op de vraag, bestemd voor mijn collega Dupont, of er onderhandelingen zijn tussen de regering en de sector nu niet precies antwoorden.

Scholen en andere instellingen zouden inderdaad van de maatregelen moeten kunnen genieten om de dure stookolie te helpen betalen, maar om budgettaire redenen kan dat helaas niet.

(Frans) Wat het hoofdstuk gezondheidszorg betreft, zou ik een toelichting willen geven bij de kwestie van het parallellisme tussen de inhaalbedragen en de onderfinanciering van de ziekenhuizen. Het gaat om een identieke logica: de moeilijkheden die de ziekenhuizen - in de eerste plaats de openbare ziekenhuizen, maar ook andere - ondervinden om de eindjes aan elkaar te knopen. In Vlaanderen en Wallonië zijn er streken waar geen openbare ziekenhuizen zijn die de zwaksten in onze samenleving kunnen verzorgen. Privé-diensten moeten bijgevolg deze taken van openbaar belang in hun plaats kunnen uitvoeren. Ik onderzoek momenteel een kaart met de spreiding van het ziekenhuisaanbod in Vlaanderen, Wallonië en Brussel. Daarbij houd ik rekening met de opdracht van openbare dienstverlening.

De inhaalbedragen zijn een belangrijke steun voor de thesaurie vermits het om ongeveer 350 miljoen euro gaat.

Wat de structurele herfinanciering betreft: met 33 miljoen euro komt men in drie jaar op ongeveer 100 miljoen euro op jaarbasis uit.

Voorzitter: de heer Jean-Marc Delizée, eerste ondervoorzitter.

(Nederlands) Het verslag-Tasiaux had het over een onderfinanciering van de ziekenhuizen ten bedrage van 300 miljoen per jaar. Het Kenniscentrum heeft de cijfers nagekeken en opteert voor een onderfinanciering van 130 miljoen per jaar. Een stapsgewijze herfinanciering ten bedrage van 130 miljoen euro per jaar moet dus een oplossing kunnen aanreiken voor de onderfinanciering, maar dan moeten de ziekenhuizen zelf het spel wel

financement par d'autres voies.

eerlijk spelen en niet met andere middelen de onderfinanciering bestrijden.

Je pense avoir répondu à l'essentiel des interventions. S'il y en a d'autres, j'y répondrai.

Ik denk dat ik op de essentiële opmerkingen van de sprekers heb geantwoord. Als er nog andere vragen zijn, zal ik erop antwoorden.

01.07 Le président: Nous en arrivons à la discussion du secteur «Affaires sociales».

01.07 De voorzitter : Dan komen we nu tot het onderdeel Sociale Zaken.

01.08 Annemie Turtelboom, rapporteur: La commission des Affaires sociales a examiné le projet de loi-programme les 23, 24 et 30 novembre ainsi que les 1^{er} et 2 décembre 2004. Étant donné que toutes les notes de politique générale n'étaient pas disponibles – ou, du moins, pas à temps – à l'exception de celle de la Secrétaire d'État Van Weert, les documents ont été abordés dans un ordre particulier. Je remercie au passage l'opposition pour avoir accepté de mener les discussions sur la base des versions officieuses des documents. Nous examinerons encore les notes politiques relatives au Travail, aux Affaires sociales, et la note politique de la Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées en séance plénière la semaine prochaine. Il est également étrange que le budget des Affaires sociales ait déjà été approuvé en commission des Finances avant que la commission des Affaires sociales ait pu rendre un avis en la matière. Cette façon de procéder n'enfreint pas le Règlement de la Chambre, mais elle n'est pas particulièrement orthodoxe.

01.08 Annemie Turtelboom , rapporteur: De commissie Sociale Zaken heeft het ontwerp van programmawet besproken op 23, 24 en 30 november en op 1 en 2 december 2004. Aangezien alle beleidsbrieven ofwel niet ofwel te laat beschikbaar waren - met uitzondering van de beleidsbrief van staatssecretaris Van Weert - werd daarbij een eigenaardige volgorde gehanteerd. Ik dank de oppositie overigens dat zij de officieuze versies van de documenten aanvaardde om de besprekingen te voeren. De beleidsbrieven Werk, Sociale Zaken, en de beleidsbrief van de staatssecretaris voor Gezin en Personen met een handicap zullen we volgende week in de plenaire vergadering nog bespreken. Eigenaardig is ook dat de begroting Sociale Zaken al in de commissie Financiën werd goedgekeurd vooraleer de commissie Sociale Zaken er haar advies had kunnen over geven. Dit is niet in strijd met het Kamerreglement, maar echt kies is die werkwijze niet.

Sur le chapitre Emploi, la ministre Van den Bossche a fourni toute une série d'éclaircissements. La discussion générale de la loi-programme a eu lieu une semaine plus tard. A cette occasion, nos collègues D'hondt, Genot, Michel et Drèze sont intervenus. Je renvoie au rapport écrit circonscrit celles et ceux qui souhaiteraient avoir un aperçu de la discussion des articles et des amendements. Je me bornerai à rappeler qu'une attention toute particulière a été portée aux prépensions. Tous les articles de la partie Emploi ont été adoptés à la majorité en commission.

Bij het hoofdstuk Werkgelegenheid gaf minister Van den Bossche een hele reeks toelichtingen. De algemene bespreking van de programmawet volgde een week later. Toen kwamen de collega's D'hondt, Genot, Michel en Drèze tussen. Ik verwijs voor een overzicht van de bespreking van de artikels en de amendementen naar het uitgebreid schriftelijk verslag. Ik vermeld alleen dat heel veel aandacht ging naar de brugpensioenen. Alle artikelen uit het deel Werkgelegenheid werden bij meerderheid in de commissie aangenomen.

Sur le chapitre Pensions, des explications ont été données par le ministre Tobback. Presque tous les articles ont fait l'objet de discussions distinctes. Cette partie de la loi-programme a été elle aussi adoptée à la majorité en commission.

Bij het hoofdstuk Pensioenen werden toelichtingen verstrekt door minister Tobback. Bijna alle artikels werden afzonderlijk besproken. Ook dit deel van de programmawet werd bij meerderheid in de commissie goedgekeurd.

Le ministre Demotte a défendu les articles relatifs aux Affaires sociales. La perception correcte des cotisations de sécurité sociale a été un point central de son plaidoyer. La réforme de la cotisation de

Minister Demotte verdedigde de artikels met betrekking tot Sociale Zaken. De correcte inning van de socialezekerheidsbijdragen stond hierbij centraal. De hervorming van de solidariteitsbijdrage op bedrijfsvoertuigen stuitte op kritiek van CD&V.

solidarité sur les véhicules de société s'est heurtée aux critiques du CD&V. Mme Pieters a demandé une adaptation du texte mais, faute de temps, celle-ci n'a pu être imprimée. Ce chapitre a été lui aussi adopté à la majorité en commission. *(Applaudissements)*

01.09 Greta D'hondt (CD&V): En fait, les notes de politique auraient dû être examinées avant le budget 2005, qui est le reflet de ces notes de politique. Cela n'a toutefois pas été possible, faute de notes de politique. Par ailleurs, cette année encore seul le ministre de service est présent lors du débat.

En commission, le problème a donc été que nous n'avions en réalité aucun document à examiner. Le président de la commission a toutefois fait en sorte que nous puissions commencer les discussions, bien qu'en vertu du Règlement il n'y avait absolument aucune raison de le faire.

La commission des Affaires sociales avait également mis l'accent sur le point abordé par M. De Crem lors de la séance plénière de la semaine dernière. La manière dont le gouvernement s'abstient de présenter les notes de politique tout comme sa façon d'aborder le budget et la loi-programme témoignent de mépris pour le Parlement. Cette politique s'inscrit à mille lieues de la revalorisation du Parlement qu'avait annoncé la coalition violette à l'époque. J'ose espérer que cette méthode a ouvert les yeux aux jeunes membres de la Chambre qui sont passés de leur cabinet au parlement.

Le gouvernement a été incapable de respecter le Règlement et de soumettre les notes de politique le 10 octobre. Je constate que nous n'avons guère discuté de projets de loi depuis la convocation anticipée de la Chambre en septembre : deux petites heures de questions orales et d'éloges funèbres figurent à l'ordre du jour des séances plénières. *(Applaudissements de l'opposition)*.

La flexibilité dont a fait preuve l'opposition lors des travaux de la commission des Affaires sociales n'a pas été payante. Alors que nous discutons de notes de politique et d'un projet de loi-programme non officiel, notre budget était déjà adopté en commission des Finances. Bien qu'il s'agisse d'un budget de 65 milliards d'euros, ce qui représente tout de même 22 % du PIB, les membres de la commission des Affaires sociales n'ont jamais eu l'occasion de s'exprimer à ce sujet. Les membres de la commission, ceux de la majorité comme ceux de l'opposition, ont d'ailleurs cessé leurs activités en signe de protestation. Après quoi la majorité a

Mevrouw Pieters vroeg een tekstaanpassing, maar om redenen van tijdsgebrek kon die niet meer worden gedrukt. Ook dit hoofdstuk werd bij meerderheid in de commissie aangenomen. *(Applaus)*

01.09 Greta D'hondt (CD&V): Eigenlijk hadden eerst de beleidsbrieven moeten worden besproken en daarna de begroting 2005, die de vertaling is van die beleidsbrieven. Dat was echter bij gebrek aan beleidsbrieven onmogelijk. Ook dit jaar is overigens alleen de minister van dienst aanwezig bij het debat.

In de commissie deed zich dus het probleem voor dat we eigenlijk niets hadden om te bespreken, maar de commissievoorzitter heeft ervoor gezorgd dat we toch konden starten, alhoewel er volgens het Reglement geen enkele reden bestond om besprekingen aan te vatten.

Ook in de commissie Sociale Zaken werd beklemtoond wat de heer De Crem vorige week tijdens de plenaire vergadering aankaartte. De wijze waarop de regering nalaat beleidsbrieven voor te leggen, evenals de manier waarop de begroting en de programmawet moeten worden besproken, getuigen van een slechte behandeling van het Parlement. Dit beleid staat mijlenver van de herwaardering van het Parlement die de paarse meerderheid ooit aankondigde. Ik mag hopen dat deze werkwijze jonge Kamerleden die vanuit een kabinet naar het Parlement kwamen, de ogen heeft geopend.

De regering slaagt er niet in het Reglement na te leven en beleidsbrieven voor te leggen op 10 oktober. Ik stel vast dat we nauwelijks wetsontwerpen hebben besproken sedert de vervroegde bijeenroeping van de Kamer in september: in de plenaire vergaderingen worden enkel nog een dubbel vragenruiter en rouwhuldes op de agenda gezet. *(Applaus van de oppositie)*

De soepelheid van de oppositie bij de werkzaamheden in de commissie Sociale Zaken was niet lonend. Terwijl wij niet-officiële beleidsbrieven en een niet-officieel ontwerp van de programmawet bespraken, werd onze begroting in de commissie Financiën al goedgekeurd. Hoewel het over een budget gaat van 65 miljard euro, wat toch 22 procent van het BBP vertegenwoordigt, hebben de commissieleden Sociale Zaken niet eens de kans gehad zich hierover uit te spreken. Commissieleden van zowel meerderheid als oppositie hebben daarop uit protest het werk neergelegd. De meerderheid besliste daarop dat de

décidé que les notes de politique ne seraient plus examinées. Ce choix me paraît incompréhensible.

beleidsbrieven niet meer zullen worden besproken. Ik vind die keuze onbegrijpelijk.

Cette loi-programme correspond-t-elle à la vision du gouvernement en matière sociale ? Les dispositions de la loi-programme doivent s'inscrire dans le cadre de «l'objectif 200.000» du gouvernement, visant la création de 200.000 emplois. Selon le premier ministre, 2004 devait être une année-charnière en matière d'emploi. Une telle ambition de la part du gouvernement me fait penser aux projets de révolutions irréalistes annoncés dans les années soixante. Le chômage continue entre-temps à augmenter et le taux d'emploi reste au statu quo. Le gouvernement persiste pourtant à faire montre d'un enthousiasme débordant.

Beantwoordt deze programmawet aan de visie van de regering op het sociale beleid? De bepalingen van de programmawet moeten worden getoetst aan "Objectief 200.000", de doelstelling van de regering om 200.000 nieuwe jobs te creëren. Volgens premier Verhofstadt zou 2004 een scharnierjaar worden voor de werkgelegenheid. Die ambitie doet me denken aan onrealiseerbare revoluties zoals ze werden verkondigd in de zestiger jaren. Ondertussen stijgt de werkloosheid en blijft de werkgelegenheidsgraad status-quo, maar de regering blijft merkwaardig enthousiast.

Après les promesses de Gembloux, la désillusion règne dans la population active, qui se sent trahie et abandonnée à son sort. Depuis le mois d'août, les statistiques de chômage ne sont plus publiées sur les sites internet officiels. Le gouvernement fait des promesses qu'il ne peut tenir. Cette politique a pour seul résultat de contribuer à la hausse du taux de chômage, à l'échec du financement de la sécurité sociale et à l'augmentation déguisée des impôts.

De beloftes van Gembloux laten een kater achter bij de actieve bevolking. Men voelt zich bedrogen en in de steek gelaten. Sinds augustus verschenen er geen werkloosheidscijfers meer op de officiële websites. De regering doet beloftes die men niet kan verwezenlijken. Het enige resultaat van dit beleid is een stijging van de werkloosheid, een slechte financiering van de sociale zekerheid en een sluikse belastingverhoging.

Une comparaison entre les chiffres des quatre dernières années révèle une augmentation constante du nombre de chômeurs. En novembre 2004, on comptait pas moins de 123.000 demandeurs de plus qu'en novembre 2001. Ces chiffres constituent un véritable camouflet pour le gouvernement, en particulier à la lueur des ambitions démesurées qu'il avait affichées. La coalition violette tente certes d'attribuer cette augmentation à l'adaptation des données statistiques, mais cette explication est mensongère. L'augmentation objective du chômage peut être déduite par chacun des chiffres de l'Institut des comptes nationaux.

Als men de werkloosheidscijfers van 2001, 2002, 2003 en 2004 met elkaar vergelijkt, stelt men een constante verhoging van het aantal werklozen vast. In november 2004 zijn er al liefst 123.000 werkzoekenden meer dan november 2001. Deze cijfers zijn ronduit beschamend voor de regering, zeker in het licht van haar steile ambities. De paarse meerderheid poogt de stijging wel te verklaren door de aanpassing van de statistische gegevens, maar dat is een leugen. De objectieve stijging van de werkloosheid kan door iedereen worden afgeleid uit de cijfers van het Instituut voor Nationale Rekeningen.

La formule des titres-services devait offrir aux travailleurs ALE la possibilité d'accéder à un statut normal mais trop peu d'emplois ont été créés par ce biais pour permettre la réalisation de cet objectif. Prétendre que l'augmentation des chiffres serait notamment due aux travailleurs ALE témoigne donc d'un certain cynisme.

De dienstencheques zouden de PWA'ers de gelegenheid geven om normale tewerkgestelden te worden, maar daarvoor werden er veel te weinig jobs gecreëerd via de dienstencheques. Het getuigt dus van enig cynisme te stellen dat de PWA'ers de cijfers doen stijgen.

A propos de la comparaison avec l'Europe, la recherche de chiffres exacts se révèle difficile. La base de calcul des statistiques est en effet régulièrement modifiée. La difficulté de ranger un chômeur dans l'une ou l'autre catégorie constitue un indicateur révélateur de la politique mise en œuvre par un gouvernement.

Voor wat de vergelijking met Europa betreft, is het heel moeilijk om juist cijfermateriaal te vinden. De basis waarop men de statistieken berekent, wordt immers regelmatig gewijzigd. Het is tekenend voor een beleid dat men niet meer weet welke werkzoekende in welke categorie thuis hoort.

Si l'on en croit le premier ministre, la Belgique réaliserait un meilleur score que les autres pays européens. Une comparaison entre les chiffres de l'OCDE et ceux de l'OIT révèle que l'Allemagne et la France, qui affichent respectivement un taux de chômage de 9,9 et de 9,5 pour cent, semblent en effet à la traîne. C'est toutefois oublier que le chômage y est stable, alors que chez nous, il est en augmentation. Par ailleurs, quatre Etats membres sur quinze seulement affichent de moins bons résultats encore que la Belgique.

Les chiffres flamands du chômage font apparaître que 93.800 demandeurs d'emploi, soit 40 % de tous les chômeurs, étaient, fin novembre, au chômage depuis plus d'un an. C'est 10.000 de plus que l'année dernière ! Malgré la croissance économique, le chômage de longue durée est en augmentation. Ce bilan est aux antipodes de l'objectif visé par la politique d'activation du gouvernement.

Les demandeurs d'emploi âgés sont de plus en plus nombreux également. J'ai cherché en vain, dans la loi-programme, des dispositions permettant de lutter contre le licenciement des plus de cinquante ans, telles que des mesures de sanction négatives. Je les ai cherchées aussi sans résultat dans la déclaration gouvernementale et dans les notes de politique.

Dans sa note de politique, la ministre de l'Emploi s'inspire des perspectives dégagées par l'Institut des comptes nationaux qui postule qu'en 2005, la population potentiellement active augmentera de 24.000 unités, que la population réellement active augmentera de 31.900 unités et que notre pays comptera 8.800 chômeurs de plus. Des emplois nouveaux seront donc créés mais pas en nombre suffisant pour fournir du travail à la totalité de la population potentiellement active. Sans compter que les chômeurs actuels n'auront toujours pas trouvé d'emploi ! L'an prochain, nous atteindrons ainsi le chiffre record de 580.000 demandeurs d'emploi !

Le taux d'emploi a effectivement augmenté de 0,2 pour cent entre 2002 et 2005, mais pour atteindre la norme de Lisbonne, il doit augmenter de 8 pour cent ! Cela signifie qu'à ce rythme il y aurait 50.000 emplois supplémentaires pour fin 2005 : encore 150.000 pour atteindre l'objectif de 200.000 à la fin de la législature Verhofstadt II, ce qui équivaut à 270 nouveaux emplois par jour ou le nombre de travailleurs d'une entreprise moyenne ! Qui croit encore aux tours de magie du premier ministre après les débâcles de la Sabena et de DHL ?

Premier Verhofstadt zegt dat België het beter doet dan de andere Europese landen. Als ik de OESO-cijfers en de ILO-cijfers bekijk, stel ik vast dat Duitsland en Frankrijk het met 9,9 en 9,5 procent inderdaad slechter doen. Groot verschil is wel dat de werkloosheid daar stabiel blijft en dat ze hier stijgt! Bovendien doen maar vier van de vijftien lidstaten het wat dit betreft nog slechter dan België.

Uit de Vlaamse werkloosheidscijfers blijkt dat 93.800 werkzoekenden – dat is 40 procent van alle werklozen – eind november al meer dan één jaar werkloos zijn. Dat zijn er 10.000 meer dan het jaar ervoor! Ondanks de economische groei, stijgt de langdurige werkloosheid. Dit staat haaks op het activeringsbeleid van de regering.

Ook de groep van oudere werkzoekenden blijft stijgen. Tevergeefs zoek ik in de programmawet naar maatregelen die het ontslag van mensen boven de vijftig tegengaan, zoals negatieve sanctiemaatregelen. Vruchteloos zocht ik ook al in de beleidsverklaring en in de beleidsnota's.

De minister van Werk volgt in haar beleidsnota de vooruitzichten van het Instituut voor Nationale Rekeningen dat stelt dat de beroepsbevolking in 2005 zal stijgen met 24.000 eenheden, dat de actieve bevolking zal toenemen met 31.900 eenheden en dat er 8.800 werklozen meer zullen zijn. Er komen dus jobs bij, maar niet genoeg om de hele beroepsbevolking op te vangen. En dan zijn de huidige werklozen nog niet eens aan het werk! Volgend jaar zullen wij het recordcijfer van 580.000 werkzoekenden bereiken!

Tussen 2002 en 2005 is de werkgelegenheid inderdaad gestegen met 0,2 procent, maar om de norm van Lissabon te halen, moet ze stijgen met 8 procent! Dat betekent dat er tegen dit tempo eind 2005 50.000 jobs zouden bijkomen: nog 150.000 te gaan om het objectief van 200.000 te halen bij het einde van de regeerperiode van Verhofstadt II. Dat staat gelijk aan 270 nieuwe jobs per dag, het aantal werknemers van één middelgrote onderneming! Wie gelooft na de debacles met Sabena en DHL nog in de toverkunsten van

Peu d'emplois ont donc été créés malgré la croissance économique. Quels sont les problèmes structurels ? Pourquoi nos résultats sont-ils moins bons par rapport aux autres pays ? Quelles sont les carences de notre position concurrentielle et de notre politique novatrice ? Le gouvernement ne nous fournit malheureusement pas de réponses à ces questions cruciales.

Selon le dernier annuaire du marché de l'emploi flamand, le taux d'emploi a augmenté de 3,2 pour cent au cours des dix dernières années. Or, le taux d'emploi européen a quant à lui augmenté de 4,8 pour cent.

Il ressort du rapport annuel sur le marché de l'emploi flamand que le taux d'emploi des femmes est plus élevé qu'avant, mais que celles-ci travaillent essentiellement à temps partiel. C'est manifestement la seule manière de combiner vie familiale et vie professionnelle. Nous constatons également, en Flandre, une augmentation du nombre d'emplois à temps partiel et une diminution du nombre d'emplois à temps plein, alors que chez nos voisins européens, il y a une augmentation du nombre d'emplois à temps partiel comme du nombre d'emplois à temps plein. Il convient également de prendre d'urgence des mesures pour résorber le retard persistant au niveau de la rémunération des femmes : elles gagnent toujours 25 pour cent de moins que les hommes.

Nous constatons également qu'au cours de ces dix dernières années, des emplois ont surtout été créés dans le secteur des services et que la désindustrialisation engendre plus de pertes d'emploi en Flandre que dans les pays voisins, ce qui constitue surtout un problème pour les travailleurs peu qualifiés.

Le nombre d'indépendants est également en nette diminution en Flandre et le nombre de personnes qu'ils emploient est par ailleurs inférieur à la moyenne européenne, un phénomène auquel les tracasseries administratives ne sont certainement pas étrangères.

Tout cela prouve que notre pays a besoin d'une politique de l'emploi plus consistante et plus durable. N'oublions pas que sur ce plan aussi le non-respect des promesses politiques crée un terrain propice à l'extrémisme politique et aux attitudes antipolitiques.

Je vous résume quelques 'grands moments' de l'année écoulée en matière d'emploi. A l'automne

premier Verhofstadt?

Ondanks de economische groei, zijn er dus nauwelijks jobs bijgekomen. Wat zijn de structurele problemen? Waarom doen wij het minder goed dan andere landen? Wat scheelt er aan onze concurrentiepositie, aan ons innoverende beleid? Wij krijgen helaas van de regering geen antwoord op deze cruciale vragen.

Uit het recente Jaarboek van de Vlaamse arbeidsmarkt blijkt dat de werkgelegenheidsgraad de voorbije tien jaar is gestegen met 3,2 procent. De Europese werkgelegenheidsgraad steeg echter met 4,8 procent.

Uit het jaarrapport over de Vlaamse arbeidsmarkt blijkt dat de tewerkstellingsgraad van vrouwen weliswaar hoger ligt dan vroeger, maar dat vrouwen vooral deeltijds werken. Dat is blijkbaar de enige manier waarop gezin en arbeid gecombineerd kunnen worden. Wij stellen tegelijk vast dat er in Vlaanderen een stijging is van de deeltijdse banen terwijl de voltijdse banen terugvallen. In de Europese buurlanden stijgt echter zowel het aantal deeltijdse als het aantal voltijdse banen. Ook moet er dringend iets gebeuren aan de blijvende achterstand inzake de verloning van vrouwen: ze verdienen nog steeds 25 procent minder dan mannen.

We stellen ook vast dat er de afgelopen tien jaar vooral banen zijn bijgekomen in de dienstensector en dat de desindustrialisering in Vlaanderen voor meer banenverlies zorgt dan in onze buurlanden, wat vooral voor de laaggeschoolden een probleem is.

Ook de zelfstandige werkgelegenheid in Vlaanderen loopt sterk terug en onze zelfstandigen nemen ook minder personeel in dienst dan het Europees gemiddelde, een verschijnsel waar de administratieve rompslomp zeker niet vreemd aan is.

Dat zijn allemaal aanwijzingen dat ons land een consistentere en duurzame werkgelegenheidsbeleid nodig heeft. We mogen niet vergeten dat ook op dit terrein het niet-inlossen van politieke beloften de juiste voedingsbodem creëert voor politiek extremisme en antipolitiek.

Ik som enkele 'topmomenten' inzake tewerkstelling op uit het voorbije jaar. In het najaar van 2003

2003, lors de la Conférence pour l'emploi, une solution avait été annoncée pour tous les problèmes: le vieillissement de la population allait être pris à bras le corps et le marché de l'emploi serait réactivé. Lors du conseil des ministres de Gembloux, c'est la création de pas moins de 200.000 emplois qui était annoncée. Dès le printemps, deux ministres fédéraux tiraient la sonnette d'alarme et déclaraient textuellement que notre pays n'était pas sur la bonne voie en termes de budget et d'emploi. Au mois d'octobre, le ministre Vandembroucke allait encore plus loin en recalant la coalition violette. Le marché de l'emploi en Belgique souffrait selon lui d'un mal chronique et les mesures structurelles d'assainissement du budget et des soins de santé faisaient toujours défaut. Voilà les propos tenus par un ministre qui a dans l'intervalle quitté l'échelon fédéral pour rejoindre le gouvernement flamand. Que puis-je encore dire en tant que membre de l'opposition si des ministres fédéraux se livrent eux-mêmes à de telles analyses?

L'année 2004 a été catastrophique mais l'année 2005 ne s'annonce pas mieux, même si la ministre Van den Bossche continue à prétendre que le navire garde le cap. On en disait de même du *Titanic* juste avant son naufrage.

Qu'attendre d'autre de cette coalition violette qui ressemble à un VLD exacerbé : querelles en public, abondantes pertes de temps et d'audace lorsqu'il s'agit de prendre des mesures énergiques ? Si la loi-programme n'est pas rapidement suivie de réformes structurelles, 2005 aussi sera une année perdue.

Je m'attarde un instant encore sur les manipulations en marge de cette loi-programme. En réservant le même traitement au régime "Canada Dry" et aux prépensions, on semble vouloir tendre principalement vers un équilibre du budget 2005 puisqu'on inscrit dès à présent un produit de 30 millions d'euros. De nombreuses questions restent toutefois en suspens.

Le bonus crédit emploi est présenté comme une mesure révolutionnaire mais il ne sert en fait qu'à réparer une erreur du passé, à savoir l'introduction du crédit d'impôt. La réglementation actuelle en matière de diminution des cotisations personnelles est étendue. Nous avons déjà annoncé ce qui figure aujourd'hui dans la loi-programme lors de l'introduction du crédit d'impôt.

Nous ne disposons toujours pas des tableaux exacts. C'est pourquoi je suppose qu'on va d'abord supprimer le crédit d'impôt pour introduire ensuite

werden op de Werkgelegenheidsconferentie oplossingen aangekondigd voor alle problemen: de vergrijzing zou effectief worden voorbereid en de arbeidsmarkt zou nieuw leven worden ingeblazen. In Gembloux werden zomaar eventjes 200.000 nieuwe banen aangekondigd. Al in het voorjaar trokken twee federale ministers aan de alarmbel en verklaarden zij letterlijk dat ons land niet op het juiste spoor zat inzake begroting en werkgelegenheidsbeleid. In oktober ging minister Vandembroucke nog verder en buisde hij letterlijk de paarse regering. De Belgische arbeidsmarkt noemde hij chronisch ziek en structurele maatregelen om begroting en gezondheidszorg te saneren bleven uit volgens deze excellentie, die het federale niveau ondertussen al voor het regionale geruild had. Ik hoef geen oppositie meer te voeren als federale ministers dergelijke analyses openbaar maken.

Het rampjaar 2004 is voorbij, maar 2005 dient zich niet beter aan, al blijft minister Van den Bossche beweren dat het schip op koers zit. Dat zei men van de *Titanic* ook.

Wat verwacht men ook anders van deze paarse regering die wel een uitvergroete VLD lijkt: openlijk geruzie, veel tijdverlies en weinig durf om doortastende maatregelen te treffen. Als de programmawet niet snel wordt gevolgd door structurele ingrepen, zal ook 2005 een vergooid jaar worden.

Ik sta nog even stil bij het gepruts in de marge uit deze programmawet. De gelijke behandeling van de Canada Dry-regeling en de brugpensioenen lijkt vooral bedoeld te zijn om de begroting 2005 in evenwicht te brengen, want men schrijft nu al een opbrengst van 30 miljoen euro in. Veel vragen blijven nochtans open.

De werkbonus wordt als revolutionair voorgesteld, maar herstelt slechts een fout uit het verleden, namelijk de invoering van het belastingkrediet. Men breidt de bestaande regeling inzake de vermindering van de persoonlijke bijdragen uit. Wat nu in de programmawet staat hadden wij al aangekondigd bij het tot stand komen van het belastingkrediet.

Wij beschikken nog altijd niet over de juiste tabellen. Daarom veronderstel ik dat het belastingkrediet eerst zal worden afgeschaft en dat

le bonus crédit emploi. Même si ce choix budgétaire était orthodoxe, je ne comprendrais pas comment les gens qui peuvent prétendre cette année à un crédit d'impôt et qui seront au chômage l'année prochaine, pourront récupérer le montant qui leur est dû.

En matière de pensions, la loi-programme comporte uniquement des adaptations techniques et des corrections apportées à des erreurs du passé. Nous avons espéré une adaptation des pensions de survie, d'autant que M. Verhofstadt l'avait explicitement promise à une délégation de veuves et de veufs avant les élections. Il est désormais évident que le gouvernement n'est pas disposé à revoir les pensions de survie. Le fait que les veuves et les veufs bénéficiant d'une pension de survie n'ont pas les mêmes droits que d'autres catégories de personnes, constitue une injustice et le restera. Ils doivent calculer chaque mois ce qu'ils peuvent gagner en supplément. Lorsqu'ils tombent malades ou se retrouvent momentanément sans emploi, toute allocation leur est refusée en vertu du principe dépassé selon lequel on ne peut cumuler deux revenus de remplacement. C'est injuste, car ces personnes versent des cotisations complètes.

Je déplore que la suppression de la cotisation de solidarité sur les pensions se fasse attendre.

Sur le plan de la sécurité sociale, on nous annonce, outre une cotisation sur les voitures de société, une nouvelle simplification administrative et un renforcement de la lutte contre la fraude sociale. Pourvu que ces promesses deviennent réalité et que des inspecteurs soient envoyés en nombre suffisant sur les chemins.

La relance de notre compétitivité et le renforcement de notre taux d'activité requièrent des réformes et des mesures structurelles. C'est en vain que j'ai cherché des mesures de ce type dans la loi-programme. Dès lors, je lance à nouveau la proposition du CD&V relative au financement alternatif de la sécurité sociale. Des glissements au sein de la structure financière pourraient influencer favorablement l'emploi, sans augmentation de la pression fiscale ni incidence négative sur le budget. Selon les calculs du Bureau du plan, une réduction de 1,5 milliard d'euros des cotisations patronales sur les bas salaires pourrait déboucher sur la création de 60.000 emplois. Afin de garantir la neutralité budgétaire d'une telle opération, des glissements doivent être opérés. Alors que les charges sur le travail sont actuellement supportées par 3,5 à 4 millions de personnes, elles pourraient être réparties sur 7 millions de personnes : les soins de santé et les allocations familiales

de werkbonus pas daarna zal worden ingevoerd. Zelfs als dit budgettair koosjer zou zijn, dan nog begrijp ik niet hoe mensen die dit jaar recht hebben op een belastingkrediet en die volgend jaar werkloos zijn, de bedragen waarop ze recht hebben zullen kunnen recupereren.

Wat de pensioenen betreft bevat de programmawet alleen technische aanpassingen en correcties van vroeger gemaakte fouten. Wij hoopten op een aanpassing van de overlevingspensioenen, zeker omdat premier Verhofstadt die aanpassing voor de verkiezingen uitdrukkelijk beloofde aan een delegatie van weduwen en weduwnaars. Het is nu duidelijk dat deze regering niet bereid is de overlevingspensioenen aan te passen. Het is en blijft onrechtvaardig dat weduwen en weduwnaars die leven van een overlevingspensioen, niet dezelfde rechten hebben als andere categorieën. Zij moeten maandelijks berekenen hoeveel ze mogen bijverdienen. Wanneer zij ziek of tijdelijk werkloos zijn, hebben zij geen recht op vergoedingen wegens het verouderde principe dat men geen twee vervangingsinkomens tegelijk kan ontvangen. Dat is onrechtvaardig, want zij betalen volledige bijdragen.

Ik betreur dat de afschaffing van de solidariteitsbijdrage op de pensioenen uitblijft.

In de sociale zekerheid worden, naast een heffing op de bedrijfswagens, opnieuw een administratieve vereenvoudiging en een verhoogde strijd tegen de sociale fraude aangekondigd. Hopelijk worden die beloftes gehouden en worden genoeg inspecteurs op pad gestuurd.

Om onze concurrentiekracht en tewerkstellingspositie aan te zwengelen zijn structurele hervormingen en maatregelen nodig. Daarnaast heb ik tevergeefs gezocht. Daarom lanceer ik opnieuw het CD&V-voorstel inzake de alternatieve financiering van de sociale zekerheid. Verschuivingen in de financiële structuur kunnen positieve effecten ressorteren op de werkgelegenheid, zonder verhoging van de belastingdruk en zonder negatief effect op de begroting. Het Planbureau berekende dat een daling van de werkgeversbijdragen op de lage lonen met 1,5 miljard euro kan leiden tot de creatie van 60.000 jobs. Opdat die operatie budgettair neutraal blijft, zijn verschuivingen nodig. Terwijl de lasten op arbeid nu door 3,5 tot 4 miljoen mensen worden gedragen, kunnen die gespreid worden over 7 miljoen mensen, aangezien gezondheidszorgen en kinderbijslag toch ook een recht zijn voor iedereen. Een verschuiving van de

constituent en effet un droit pour tous. Un glissement des charges, éventuellement étalé dans le temps, pourrait alléger la pression sur le travail et éliminer notre handicap salarial.

Les primes allouées pour le travail en équipe et les prestations irrégulières ne constituent pas une rémunération mais sont versées à titre d'indemnisation pour les désavantages inhérents à ce type de prestations. A notre avis, ces primes ne peuvent dès lors pas être soumises au prélèvement de cotisations de sécurité sociale. Les charges salariales des employeurs industriels sont ainsi réduites et les travailleurs restent plus longtemps dans l'entreprise. Les demandeurs d'emploi peuvent ainsi être encouragés à accepter un emploi irrégulier.

Je n'entends pas m'immiscer dans la concertation sociale en cours, mais la flexibilité et les heures supplémentaires constituent des questions délicates. Je ne me prononce pas sur calcul des heures supplémentaires ni sur la nécessité de mener des négociations avec les syndicats au sein de l'entreprise, mais une imposition moindre des suppléments pourrait constituer une solution. Le pouvoir d'achat des travailleurs augmenterait et les entreprises y trouveraient leur compte grâce à des charges salariales réduites et à une flexibilité accrue.

01.10 Hans Bonte (sp.a-spirit): J'adhère au plaidoyer de Mme D'hondt en faveur d'un allègement des prélèvements sur les heures supplémentaires et les suppléments de salaires. Toutefois, je trouve qu'elle traite avec une certaine désinvolture la question de savoir si cela doit faire l'objet de négociations dans les entreprises. Dans certains secteurs et certaines régions, les heures supplémentaires sont quasi la règle. Pourquoi n'y embauche-t-on pas davantage ?

Mme D'hondt considère-t-elle que la réglementation relative aux heures supplémentaires pourrait être assouplie sans passer par des négociations avec les syndicats ?

01.11 Greta D'hondt (CD&V): M. Bonte a attiré notre attention sur le choix séculaire entre heures supplémentaires et recrutements supplémentaires. Mais cette présentation manichéenne des choses n'est pas conforme à la réalité. Ce n'est pas en recrutant qu'on résoudra le problème posé par le besoin de flexibilité. Ce qui ne signifie pas qu'il ne faille pas mettre des limites à la flexibilité. Je ne veux pas que le marché de l'emploi en Belgique se métamorphose en jungle.

lasten, eventueel gespreid in de tijd, kan de arbeid ontlasten en onze loonhandicap wegnemen.

Premies voor ploegenarbeid en onregelmatig werk zijn geen loon, ze worden betaald als vergoeding voor de nadelen die aan dat soort werk zijn verbonden. Ze mogen ons inziens dus niet onderhevig zijn aan de socialezekerheidsbijdrage. Zo worden de loonkosten lager voor industriële werkgevers en houden de werknemers wat meer over. Werkzoekenden kan het stimuleren om een onregelmatige baan aan te nemen.

Ik wil me niet bemoeien met het sociaal overleg dat aan de gang is, maar flexibiliteit en overuren zijn er heikele kwesties. Ik spreek me niet uit over de berekening van overuren en over de noodzaak van onderhandelingen met de vakbonden in de onderneming, maar minder heffingen op supplementen zouden een uitweg kunnen bieden. De koopkracht van werknemers zou stijgen en de ondernemingen zouden wel varen bij de lagere loonkost en de hogere flexibiliteit.

01.10 Hans Bonte (sp.a-spirit): Ik volg mevrouw D'hondt in haar pleidooi om overuren en supplementen te ontlasten. Ze gaat echter nogal licht over de vraag of moet worden onderhandeld in de bedrijven. In sommige sectoren en regio's zijn overuren haast de regel. Waarom wordt daar niet extra aangeworven?

Vindt mevrouw D'hondt dat de overurenregeling kan worden versoepeld zonder onderhandeling met de vakbonden?

01.11 Greta D'hondt (CD&V): De heer Bonte wijst op de eeuwenoude keuze tussen overuren en bijkomende aanwervingen. Zo zwart-wit liggen de zaken niet. De nood aan flexibiliteit kan niet worden opgelost met aanwervingen. Wel moeten er grenzen worden gesteld aan flexibiliteit. Ik wil niet in een jungle terechtkomen.

Je ne répondrai qu'après la concertation sociale à la question de savoir s'il est opportun ou non de négocier. L'été dernier, cette concertation n'a été que trop souvent hypothéquée par des déclarations intempestives.

01.12 Annemie Turtelboom (VLD): Les chocs économiques ne peuvent pas toujours être amortis par le recours au travail intérimaire ou par de recrutements supplémentaires. Les heures supplémentaires sont toujours aussi indispensables. Dans certains secteurs, un total de 65 heures supplémentaires par an ne suffira peut-être pas. De quelle façon et à quelles conditions ce nombre pourrait-il être augmenté ?

01.13 Greta D'hondt (CD&V): Je terminerai par un vœu de Noël, paraphrasant le texte d'une chanson flamande: «We maken revolutie» (Nous ferons la révolution), non, comme le dit la chanson, «nog even, nog even» (d'ici peu), mais demain, et si possible, dès aujourd'hui. (*Applaudissements*)

Le président: Si vous en êtes d'accord, M. Michel me dit qu'il va être relativement bref, pour que nous puissions terminer à 13h au plus tard cette séance du matin. Nous reprendrons nos débats sur cette partie cet après-midi.

01.14 Charles Michel (MR): Les questions dont nous discutons ici sont centrales. La hausse de l'espérance de vie est un élément essentiel et notre génération porte la responsabilité d'en relever le défi. Les conséquences les plus évidentes concernent la sécurité sociale, les pensions et les soins de santé mais aussi les rapports sociaux au sein des familles et toutes les solidarités. Nous devons apprendre à aborder ces thèmes sous des angles nouveaux. Une vie est faite de périodes d'activité et de périodes de repos, ce qui doit, par exemple, permettre de repenser l'âge de la pension avec plus de souplesse.

Je voudrais avoir les réponses du gouvernement sur un certain nombre de points.

Premièrement, le MR se réjouit des mesures prises concernant le taux d'activité. Depuis quelques années, l'Union européenne a fixé des objectifs. Il faudrait, dans cette assemblée, pouvoir disposer d'un mécanisme d'évaluation des mesures prises, notamment dans le cadre du processus de Lisbonne.

Il y a aussi les avancées relatives au bonus "crédit

Op de vraag over al dan niet onderhandelen antwoord ik pas wanneer het sociaal overleg afgelopen is. De voorbije zomer werd het overleg al te veel gehypothekeerd door boude uitspraken.

01.12 Annemie Turtelboom (VLD): Economische schokken kunnen niet steeds worden opgevangen via uitzendarbeid en bijkomende aanwervingen. Overuren blijven nodig. In een aantal sectoren volstaan 65 overuren per jaar misschien niet. Hoe en onder welke voorwaarden kunnen we dat aantal verhogen?

01.13 Greta D'hondt (CD&V): Ik eindig met een kerstwens, daarmee een liedtekst parafraserend: 'We maken revolutie.' Niet 'nog even, nog even', maar morgen, en als het kan vandaag al. (*Applaus*)

De voorzitter: De heer Michel zegt mij dat hij het kort zal houden. Als u het ermee eens bent, kunnen wij de zitting van deze voormiddag ten laatste om 13 uur afronden. Wij zullen onze besprekingen over dit gedeelte deze namiddag hervatten.

01.14 Charles Michel (MR): De kwesties die wij hier bespreken zijn van essentieel belang. De toename van de levensverwachting is een kernelement en onze generatie moet de verantwoordelijkheid op zich nemen om die uitdaging aan te gaan. Dat verschijnsel heeft uiteraard in de eerste plaats gevolgen voor de sociale zekerheid, de pensioenen en de gezondheidszorg, maar ook voor de sociale relaties binnen de families en alle vormen van solidariteit. Wij moeten leren die thema's vanuit nieuwe invalshoeken te bekijken. Een leven bestaat uit activiteits- en rustperiodes, en bijgevolg moet het mogelijk zijn de kwestie van de pensioenleeftijd met meer soepelheid te benaderen.

Ik zou willen dat de regering mij op een aantal punten zou antwoorden.

Ten eerste verheugt de MR zich over de genomen maatregelen met betrekking tot de activiteitsgraad. De Europese Unie heeft op dat vlak enkele jaren geleden doelstellingen vastgesteld. Wij zouden in deze assemblee moeten kunnen beschikken over instrumenten voor de evaluatie van de genomen maatregelen, met name in het kader van het proces van Lissabon.

Er zijn ook vorderingen wat de werkbonus betreft.

d'emploi". Il fallait rendre le travail plus attirant et rémunérateur. Cette initiative va donc dans la bonne direction. Quel sera cependant le calendrier ? Puisque cette mesure devrait être appliquée intégralement à partir de 2007, nous voudrions connaître le timing faisant l'objet de l'accord gouvernemental.

Un autre point a suscité des énervements dans plusieurs municipalités : la question du pointage des chômeurs. Une position claire doit être exprimée par le gouvernement sur les délais. Nous avons été heureux de la décision de principe de supprimer le pointage, mais il faut plus de précisions que simplement "aux alentours de fin 2005". Où en êtes-vous dans la mise en œuvre de cette mesure ? Quels mécanismes alternatifs seront-ils nécessaires ? Pouvez-vous nous indiquer clairement le calendrier ?

Les mesures prises en matière de contrôle des chômeurs devront aussi être évaluées par le Parlement. Nous ne sommes pas satisfaits de la manière dont elles ont été décidées. Nous ne sommes pas certains non plus que les mesures prises par votre prédécesseur en la matière tendent vers l'efficacité.

Pour terminer, un point particulier : les cotisations relatives aux primes syndicales dans les zones de police. La proposition prévoit une rétroactivité à partir de 2001, ce qui mettra nombre de zones dans l'embarras. Je regrette l'absence d'estimation chiffrée de l'impact pour les communes concernées. Une estimation précise est certes difficile, mais la demande d'une projection financière m'apparaît raisonnable.

Voilà les points que je souhaitais aborder. A l'avenir, nous pourrions approfondir les questions soulevées dans le cadre de la loi-programme.

La séance est levée à 12h.51. Prochaine séance ce mercredi 15 décembre à 14 h. 15.

Werken moest aantrekkelijker en lonender worden gemaakt. Met dat initiatief gaat het de goede kant op. Hoe zit het echter met de timing? Aangezien die maatregel tegen 2007 volledig operationeel zou moeten zijn, kenden we graag de timing waarover de regering het eens raakte.

Een andere maatregel leidde in verscheidene gemeenten tot heel wat ergernis: de stempelcontrole. De regering moet verduidelijken wanneer die controle zal worden afgeschaft. We staan achter de principiële beslissing de stempelcontrole af te schaffen, maar kunnen ons niet tevreden stellen met het vage "omstreeks eind 2005". Hoe staat het met de uitvoering van die maatregel? Welke alternatieve mechanismen zullen nodig zijn? Graag een duidelijke timing.

De maatregelen inzake de stempelcontrole zullen ook door het parlement moeten worden beoordeeld. Wij zijn niet tevreden met de manier waarop erover werd beslist. Wij zijn er evenmin van overtuigd dat de door uw voorganger getroffen maatregelen doeltreffend zijn.

Tot slot nog één welbepaald punt: de bijdragen inzake de vakbondspremies in de politiezones. Het voorstel voorziet in een terugwerkende kracht vanaf 2001, waardoor heel wat zones in de problemen zullen komen. Ik vind het jammer dat de gevolgen voor de betrokken gemeenten niet werden becijferd. Al is het inderdaad moeilijk een precieze kostenraming op te stellen, toch lijkt de vraag ernaar mij redelijk.

Dat zijn de punten die ik wou behandelen. In de toekomst zullen wij de vragen die in het kader van de programmawet werden gesteld, verder kunnen uitdiepen.

De vergadering wordt gesloten om 12.51 uur. Volgende vergadering woensdag 15 december om 14.15 uur.